

BASQUE STREET ARTS

ARTS DE LA RUE

DU PAYS BASQUE

2025

BASQUE.
PERFORMING ARTS.



 **artekale**
Euskal Herriko Kale Arteen Elkartea
Asociación de Artes de Calle del País Vasco

ARTEKALE

Artekale, the Basque Country Street Arts Association, was founded in 2004 and has been expanding ever since. We currently 67 companies, 14 festivals, 3 distributors and a creative space who join forces to enhance, promote, and disseminate the street arts in our territory.

The BASQUE Country is a land with a rich street tradition. Would you like to know what we have to offer? Are you looking for a partner for your project?

Artekale, as an umbrella organisation for the Basque Street Arts, can help you with this and other issues because our aim is to build lasting international relationships, get to know other territories, and support exchange and cooperation in the cultural field.

In this publication, you will find information about the members that are open to internationalisation: 34 companies and 10 festivals.

ARTEKALE, sharing the public spaces with you.
www.artekale.org / international@artekale.org

Artekale, l'association des arts de la rue du Pays basque, naît en 2004 et n'a cessé de grandir depuis lors. Actuellement, nous comptons 67 compagnies, 14 festivals, 3 distributeurs et un espace de création qui allient leurs forces dans le but de valoriser, de promouvoir et de diffuser les arts de la rue de notre territoire.

BASQUE Country est un pays rempli de tradition de rue. Vous aimeriez découvrir notre offre ? Vous êtes en quête d'un partenaire pour votre projet ?

Depuis Artekale, en qualité d'agglutinateur des arts de la rue basques, nous pouvons vous aider concernant ces questions ou d'autres, car notre objectif est de construire des relations internationales durables, connaître d'autres territoires et appuyer l'échange et la coopération dans le domaine culturel.

Vous trouverez dans cette publication l'information sur les intégrants dont les structures sont ouvertes à l'internationalisation, 34 compagnies et 10 festivals.

ARTEKALE, sharing the public space with you.
www.artekale.org / international@artekale.org

COMPANIES COMPAGNIES

ARRIERA is a multidisciplinary company whose productions include object theatre, live music, dance and the visual arts. The Company seeks to provoke curiosity among audience and provide experiences by creating a new way of exploring through contemporary languages and visual poetry.

ARRIERA est une compagnie multidisciplinaire dont les productions intègrent le théâtre d'objets, la musique en direct, la danse et la création plastique. La Compagnie cherche à éveiller la curiosité et créer une expérience auprès du public, en explorant la scène à travers des langages contemporains et une poésie visuelle.



LIBRE

A visual theater show about the journeys of those who seek a better scene for their own story and weave their wings along the way.

Un spectacle de théâtre visuel sur les voyages de ceux et celles qui recherchent un meilleur scène pour leur propre histoire et qui tissent leurs ailes en cours de route.

PEOPLE ON TOUR: 2

GENRE: Puppets / marionnettes / multidisciplinary / multidisciplinaire

AUDIENCE: Suitable for all audiences

LANGUAGE: No text

LENGTH: 40 min.

DOSSIER EN - DOSSIER FR

Premiere 2025

(+34) 636 713 553 /

(+34) 946 419 174

info@arriera.eu

www.arriera.eu

Javier García Mimo founded the Barré Company in 2006, creating contemporary circus shows by fusing circus, clown acts, theatre and juggling to introduce circus into everyday life through the use of endearing comic characters.

Javier García Mimo forme Cía. Barré 2006, créant des spectacles de cirque contemporain où se fusionnent le cirque, le clown, le théâtre et la manipulation d'objets pour mener le cirque au quotidien depuis des personnages comiques attachants.



NAO-NOW-NAU

A social and poetic comedy set on the Basque coast, a tribute to its fishermen, with a perspective on the use we are making of the sea.

Une comédie sociale et poétique dans le décor de la côte basque, un hommage à ses pêcheurs, avec un regard à l'utilisation que nous faisons de la mer.

PEOPLE ON TOUR: 2

GENRE: Circus / Cirque / Theater / Théâtre

AUDIENCE: Family

LANGUAGE: No text

LENGTH: 50 min.

DOSSIER EN

TEASER

(+34) 677 888 065
ciabarretaldea@gmail.com
www.ciabarre.net

Maitane Sarralde investigates new approaches to harness dance and the intrinsic narrative of the dynamics and elements that govern it. Relying on the poetics of the rope and the word, she presents pieces where the bodies move between earth and air; Des^anuda 2022 | Madre Perla 2024

Maitane Sarralde explore de nouvelles approches pour exploiter la danse et la narration intrinsèque des dynamiques et des éléments qui la gouvernent. S'appuyant sur la poésie de la corde et du mot, elle présente des pièces où les corps se déplacent entre la terre et l'air ; Des^anuda 2022 | Madre Perla 2024



MADRE PERLA

Madre Perla is a poetic and hypnotic proposal arising from the idea of the desert as a symbol of our spaces and relationships. Integrating dance and stillness in a vertical setting, this performance invites us into contemplation.

Madre Perla est une proposition poétique et hypnotique basée sur l'idée du désert comme symbole des espaces et des relations que nous habitons. Intégrant la danse et l'immobilité sur un paysage vertical, cette pièce nous invite à la contemplation.

PEOPLE ON TOUR: 4

GENRE: Dance / Danse / multidisciplinary / multidisciplinaire

AUDIENCE: Suitable for all audiences

LANGUAGE: Basque / Spanish

LENGTH: 40 min.

DOSSIER EN - DOSSIER PT

TEASER

(+34) 675 717 658

maitane.sarralde@gmail.com

www.maitanesarralde.com

Circus as a way of generating excitement, circus as a way of making you laugh and dream, circus as a surprise, as a way of expressing yourself, as a language..., circus as a way of life!!!

Cirque pour émouvoir, cirque pour rire, cirque pour rêver, cirque pour surprendre, cirque pour(se) exprimer, cirque comme langage..., cirque comme style de vie !!!



MUTE

We met again in our old theatre, everything had changed, and so had we... Poetry, emotion, surprise, fun.
Award for Best Show at Euskadi Umore Azoka 2022. Recommended by the Spanish Theatre Network. Candidate to the Max Award 2023.

Nous nous sommes revus dans notre ancien théâtre, tout avait changé, nous aussi... Poésie, émotion, surprise, divertissement. Prix du meilleur spectacle Euskadi Umore Azoka 2022. Recommandé par le réseau espagnol de théâtres. Candidat au Prix Max 2023.

PEOPLE ON TOUR: 2

GENRE: Circus / Cirque / Theater / Théâtre

AUDIENCE: Suitable for all audiences

LANGUAGE: No text

LENGTH: 50 min.

DOSSIER EN - DOSSIER FR

TEASER

(+34) 696 502 491

(+34) 634 684 006

orainbizirkoteatro@gmail.com

www.orainbizirkoteatro.com

A circus company created in 2015 in the city of Buenos Aires, Argentina by Mailén and Luciano.
The main objective is to create original shows, using circus and clown techniques as tools to tell stories without text that can be performed in multiple spaces to a wide range of audiences.

Compagnie de cirque créée en 2015 dans la ville de Buenos Aires, en Argentine, par Mailén et Luciano. Son principal objectif est de créer des spectacles avec une identité propre, en utilisant les techniques de cirque et le clown comme outils pour raconter des histoires sans paroles qui peuvent être représentées dans une multitude d'espaces et s'ouvrir à d'innombrables publics.



HISTORIAS DE UN BAÚL

Fidel and Capulita are two endearing characters, travellers, circus performers and dreamers who go through life with an old chest in tow.

Fidel et Capulita sont deux personnages touchants, voyageurs, gens du cirque et rêveurs qui traversent la vie en traînant une vieille malle.

PEOPLE ON TOUR: 2

GENRE: Circus / Cirque

AUDIENCE: Suitable for all audiences

LANGUAGE: No text

LENGTH: 50 min.

DOSSIER EN

TEASER

(+34) 688 859 897

trotamundoscirco@gmail.com

www.trotamundoscirco.com

Asociación DAB was established to reach out to the public by working on social issues through various sociocultural activities. DAB is Dance, Art, and Mediation.

L'association DAB a été créée pour toucher le coeur du public en travaillant sur des thèmes sociaux à travers différentes actions socioculturelles. DAB veut dire Danse, Art et Médiation.



NCEUD

NCEUD, knotted in French and Karrikan award 2023. We have delved into the working methodologies shared by Eduardo Chillida and Cristóbal Balenciaga. Three dancers on stage with the intention of finding the path from constraint to freedom.

NCEUD, prix Karrikan 2023. On a approfondi concernant les méthodologies de travail qu'ont eu en commun Eduardo Chillida et Cristobal Balenciaga. On met en scène trois danseurs pour qu'ils trouvent le chemin à partir du carcan vers la liberté.

PEOPLE ON TOUR: 4

GENRE: Dance / Danse

AUDIENCE: Suitable for all audiences

LANGUAGE: No text

LENGTH: 40 min.

DOSSIER EN

TEASER

(+34) 680 795 104 /

(+34) 637 419 727

distribuciondab@gmail.com

www.dab.eus

Symmetry, Displacement, Fire. These three words are the common basis of the Company, each one intimately linked to its culture and history. Proximity in movement: total contact with the audience.

Symétrie, Déplacement, Feu. Ces trois mots sont le socle commun de la Compagnie, chacun étant intimement lié à sa culture et à son histoire. Proximité dans le mouvement : contact total avec le public.



SU DANBORRAK

A show of live music, pyrotechnics and great special effects. With one hand on a drum and the other on the provocation, emerges SU DANBORRAK

Un spectacle de musique live, de pyrotechnie et de superbes effets spéciaux. Avec une main sur un tambour et l'autre sur la provocation, naît SU DANBORRAK

PEOPLE ON TOUR: 7

GENRE: Multidisciplinary / Multidisciplinaire

AUDIENCE: Suitable for all audiences

LANGUAGE: No text

LENGTH: 50 min.

DOSSIER EN - DOSSIER FR

TEASER

(+34) 656 763 753

disdis.db@gmail.com

www.deabrubeltzak.com

ERTZA was created by the dancer and choreographer Asier Zabaleta (Ezkiio, Gipuzkoa 1.972) in 2004, with the aim of finding a new space in which different artistic disciplines could work together through contemporary dance.

Le danseur et chorégraphe Asier Zabaleta (Ezkiio, Gipuzkoa 1.972) fonde ERTZA en 2004 avec l'objectif d'ouvrir un nouvel espace où créer à travers l'interaction de différentes disciplines artistiques et la danse contemporaine.



OTEMPODIZ

YOU HAVE THE CLOCK; WE HAVE THE TIME. The power that lets us the dance, in order to experience time itself in an absolute present.

VOUS POSSÉDEZ LA MONTRE, NOUS POSSÉDONS LE TEMPS. Le pouvoir que nous donne la danse est de vivre le temps en un présent absolu.

PEOPLE ON TOUR: 3

GENRE: Dance / Danse

AUDIENCE: Suitable for all audiences

LANGUAGE: No text

LENGTH: 25 min.

DOSSIER EN

TEASER

(+34) 663 767 699 /

(+34) 676 441 238

info@ertza.com

www.ertza.com

Eva Guerrero has been creating dance shows since 2005, both for indoor and outdoor performances, as well as promoting different projects that bring dance to new audiences.

Eva Guerrero crée des spectacles de danse depuis 2005, tant en salle qu'en plein air, et promeut différents projets visant à faire découvrir la danse à de nouveaux publics.



© Curruscu

ENTRE CUERPOS

ENTRE CUERPOS is based on the idea that no man's land is a territory that does not belong to any country or person. And based on this premise, it posits that the space between one body and another is a space that is neither yours nor mine, but at the same time belongs to us.

ENTRE CUERPOS part de l'idée qu'un no man's land est un territoire qui n'appartient à aucun pays ni personne. Ainsi, il considère l'espace qui existe entre un corps et un autre comme un espace qui n'est ni à l'autre ni à soi, tout en nous appartenant.

PEOPLE ON TOUR: 3
GENRE: Dance / Danse
AUDIENCE: Adults
LANGUAGE: No text
LENGTH: 15 min.

DOSSIER EN
TEASER
Premiere 2025

(+34) 649 110 226 /
(+34) 622 790 220
info@dooscolectivo.es
www.dooscolectivo.es

Artisanal and contemporary clown shows where the audience are mirrored in characters steeped in humanity. Heroes of everyday life, stupid and transparent, that move us from laughter to tenderness.

Spectacles de Clown artisanaux et contemporains, où le public se voit reflété dans des personnages pleins d'humanité. Des héros du quotidien, stupides et transparents, qui nous transportent du rire à la tendresse.



WELCOME & SORRY

The curtain rises: TO BE OR NOT TO BE! So far, so good. Two theatre lovers will perform Hamlet in total fidelity to the original. If William were to raise his head... he might not be proud, but at least he would have a few laughs.

Le rideau se lève : TO BE OR NOT TO BE ! Jusque là, tout va bien. Deux amoureux du théâtre vont représenter Hamlet en toute fidélité avec l'original. Si William relevait la tête... il ne serait peut-être pas fier, mais du moins rirait.il.

PEOPLE ON TOUR: 2

GENRE: Theater / Théâtre / Clown

AUDIENCE: Suitable for all audiences

LANGUAGE: No text

LENGTH: 50 min.

DOSSIER EN - DOSSIER FR

TEASER

(+34) 622 051 351
info@ganso.info
www.ganso.info

The past and present of basque culture and society through the dance. Since 2011, has not only been working on its own creations, it has also collaborated with many different creators, offering various artistic proposals.

Le passé et le présent de la société et de la culture basque à travers la danse. Depuis 2011, en plus de travailler sur ses propres productions, collabore avec différents créateurs afin d'offrir diverses propositions artistiques.



© IurreAra - Iurre Aranburu Tainta

UR

Build yourself, building your house. The house, our second body. The built house has been demolished.

Construisez-vous, construisez votre maison. La maison, notre deuxième corps. La maison construite a été démolie.

PEOPLE ON TOUR: 6

GENRE: Dance / Danse

AUDIENCE: Suitable for all audiences

LANGUAGE: Basque

LENGTH: 20 min.

DOSSIER FR

TEASER

(+34) 943 518 299 /

(+34) 609 101 959

haatik@haatik.com

www.haatik.com

HARROBI DANTZA BERTIKALA

BIZKAIA

A fusion of vertical dance and contemporary creations with Basque nature, culture, and identity. They perform their artistic projects in different formats, taking vertical dance to a wide range of settings and audiences.

Fusion de danse verticale et création contemporaine avec la nature, la culture et l'identité basque. Ils diffusent leurs projets artistiques en différents formats, emmenant la danse verticale à des environnements et des publics divers.



GEURE(R)A

Honourable Mention at the Umore Azoka 2023 Award for its coordinated blend of live music, mapping and dance and for its poetic thread of drama that questions and conveys the memories of women throughout history.
MAX Awards

Mention d'honneur Umore Azoka 2023 pour sa fusion coordonnée entre la musique en direct, le mapping et la danse, et pour son fil conducteur poétique dont la dramaturgie s'interroge et transpose la mémoire des femmes tout au long de l'histoire.

PEOPLE ON TOUR: 6

GENRE: Dance / Danse

AUDIENCE: Suitable for all audiences

LANGUAGE: English

LENGTH: 30 min.

DOSSIER EN

TEASER

(+34) 699 188 168 /

(+34) 650 038 731

komunikazioa@harrobi.eus

www.harrobi.eus

35 years of research and artistic renovation under the direction of Agurtzane Intxaurreaga, a woman who combines visual poetry and scenic rebelliousness. Productions of social nature, and mediation and participatory awareness programs.

35 ans de recherche et de renouvellement sous la direction de Agurtzane Intxaurreaga, une femme qui unit la poésie visuelle et la rébellion scénique. Créations de caractère social et programmes de médiation et de sensibilisation participative.



© Asier Camacho

ATEAREN BESTALDEAN

Today is her birthday and SHE feels alone on such a special day. So that, she decides to open the door and go out to look for.GESTUAL and FAMILY show, LIVE MUSIC and TAKE PART IN IT. A song to the need to continue celebrating the life joined.

Aujourd'hui, c'est son anniversaire. ELLE ne veut pas être seule et décide d'ouvrir la porte et de sortir à sa rencontre.Spectacle GESTUEL, MUSIQUE EN DIRECT, FAMILIAL et PARTICIPATIF. Une chanson sur la nécessité de célébrer la vie accompagnée.

PEOPLE ON TOUR: 4

GENRE: Theater / Théâtre

AUDIENCE: Family

LANGUAGE: No text

LENGTH: 45 min.

DOSSIER EN - DOSSIER FR

TEASER

(+34) 633 252 200 /

(+34) 656 792 501

banaketa@hikateatroa.eus

www.hikateatroa.eus

After more than 30 years, Hortzmuga is committed to produce gutwrenching theatre that analyzes the social context, provoke critical thinking and awake the conscience and the curiosity.

Après plus de 30 ans Hortzmuga, veut faire un théâtre qui remue, ou l'on analyse et critique le contexte social, qui surprenne et invite à réfléchir, qui soit capable d'agiter les consciences en éveillant le curiosité.



EL JARDIN DE LAS DELICIAS

The aim is to explore the symbolic potential of El Bosco's painting, giving meaning to the spaces and drawing out its mysteries. A journey with sound and vision, an experience to inspire curiosity. A performance with light, sound and sensations.

Un voyage intime, un parcours à travers un paysage onirique. Le but est de s'introduire dans la puissance symbolique de l'oeuvre de Bosch, en redonnant une signification aux espaces. Une performance de lumière, de son et de sensations.

PEOPLE ON TOUR: 6

GENRE: Stage installation / Installation scénique

AUDIENCE: Suitable for all audiences

LANGUAGE: No text

LENGTH: 180 min.

DOSSIER EN - DOSSIER FR

TEASER

(+34) 697 894 074 /

(+34) 946 711 353

info@hortzmuga.com

www.hortzmuga.com

At Komorebi, we merge Basque contemporary dance with audiovisual arts. We address sensitive topics in our projects, exploring diverse artistic disciplines. We foster empathy and sorority, promoting the empowerment and visibility of feminist women creators. Our aim is to expand our creations from the Basque language to the international stage.

Komorebi: Nous fusionnons la danse contemporaine basque avec les arts audiovisuels. Nous abordons des thèmes sensibles en explorant diverses disciplines artistiques. Nous favorisons l'empathie et la sororité, tout en promouvant la visibilité des femmes créatrices. Nous aspirons à étendre nos créations depuis l'Euskara vers la scène internationale.



© Idoia Zabaleta

ARGILUNAK

Interdisciplinary street performance born from a mourning process. By merging dance and audiovisuals, it universalizes personal feelings. It provokes the reflection of the light and darkness of life, advocating the coexistence of the shadows. Karrikan 2025 award

Spectacle de rue interdisciplinaire issu de la procédure de deuil. Rendre les sentiments personnels universels, combiner la danse et l'audiovisuel, fait réfléchir les lumières obscures de la vie. Karrikan 2025 award.

PEOPLE ON TOUR: 4

GENRE: Dance / Danse

AUDIENCE: Suitable for all audiences

LANGUAGE: Basque, can be translated

LENGTH: 35 min.

DOSSIER EN

TEASER

Premiere 2025

(+34) 617 473 450

komorebi.produkzioak@gmail.com

[instagram.com/argilunak.komorebiprodukzioak](https://www.instagram.com/argilunak.komorebiprodukzioak)

A Basque dance company founded in 1968 in San Sebastian by Gene Yurre. Since 1993 Faustino Aranzabal is the artistic director. Inspired by the traditional world and visual poetics, he creates original dance theater, emphasizing the quality of movement that arises from emotion.

Compagnie de danse du Pays Basque née en 1968 à San Sebastian sous la direction de Gene Yurre. Depuis 1993, Faustino Aranzabal est le directeur artistique. Avec le monde traditionnel et la poésie visuelle comme source d'inspiration, il crée un théâtre de danse original, en donnant de l'importance à la qualité du mouvement qui naît de l'émotion.



© Claudia Erentxun

HIRU

It is a braiding of dance, music and poetry that gravitates like a work that vibrates in metamorphosis, by knotting and intertwining aromas that emanate from it as in a Japanese Haiku of subtle rhythm, intimate and delicate gesture.

Hiru est un tressage de danse, de musique et de poésie qui gravite comme une œuvre qui vibre en métamorphose, en entrelaçant les arômes qui en émanent comme dans un Haïku japonais au rythme subtil, au geste intime et délicat.

PEOPLE ON TOUR: 24

GENRE: Dance / Danse

AUDIENCE: Suitable for all audiences

LANGUAGE: No text

LENGTH: 60 min.

DOSSIER EN

TEASER

(+34) 679 059 174 /

(+34) 628 352 083

claudiaerentxun.kdt@gmail.com

www.kresalaedt.com

KUKAI DANTZA

GIPUZKOA

Kukai is a company founded in Errenteria in 2001 by the dancer and choreographer Jon Maya. Kukai's work is based on traditional Basque dances in fusion with other dance styles.

Kukai est une compagnie formée et établie à Errenteria. Créé en 2001 par le danseur et chorégraphe Jon Maya, Kukai développe son travail à partir de la danse traditionnelle basque et propose des rencontres avec d'autres styles.



GOLAJAUIAK

The street is the starting point, the square the meeting point. Kukai and the choreographer Cesc Gelabert have joined forces to offer a new look at traditional dance.

La rue est le point de départ, la place le point de rencontre. Kukai et le chorégraphe Cesc Gelabert se sont associés pour offrir un nouveau regard sur la danse traditionnelle.

PEOPLE ON TOUR: 6

GENRE: Dance / Danse / Music / Musique

AUDIENCE: Suitable for all audiences

LANGUAGE: No text

LENGTH: 30 min.

DOSSIER EN

TEASER

(+34) 677 677 108

kukai@kukai.eus

www.kukai.eus

Gloria has spent more than ten years professionally engaged in the world of entertainment and specifically in aerial acrobatics. She studies dance and other physical disciplines to complement each other and merge them.

Gloria se consacre professionnellement depuis plus de dix ans au monde du spectacle et concrètement aux acrobaties aériennes. Elle étudie parallèlement la danse contemporaine et d'autres disciplines physiques pour compléter et fusionner.



SACRED

Everything is connected, from the deepest depths of the ocean to the most far away galaxy, all of it. This is the sacred bond that unites us. It is the inheritance of the time, the seed of creation that we all carry inside us.

Du plus profond de la mer jusqu'aux galaxies les plus lointaines tout est connecté. C'est le le lien sacré qui nous unit. C'est l'héritage du temps, la graine de la création dont nous sommes tous porteur.

PEOPLE ON TOUR: 6

GENRE: Circus / Cirque / Dance / Danse

AUDIENCE: Suitable for all audiences

LANGUAGE: Basque / Spanish / English / French

LENGTH: 30 min.

DOSSIER EN - DOSSIER FR

TEASER

(+34) 687 831 541

laglozirkodantza@gmail.com

www.laglocirco.com

Lökke | Olatz de Andrés is a company which creates choreographic and pedagogic projects through the means of dance and movement. The research in her artistic proposals focuses on creating non-everyday choreographic situations, relating stillness with movement and playing with the tension that exists between the individual and the collective.

Lökke | Olatz de Andrés est une compagnie qui crée des projets chorégraphiques et pédagogiques autour de la danse et du mouvement. La recherche dans ses propositions artistiques se concentre sur la création de situations chorégraphiques non quotidiennes, reliant l'immobilité au mouvement et jouant avec la tension entre l'individu et le collectif.



DOPPELGÄNGER

Doppelgänger is an itinerant piece which plays with the idea of the DOUBLE and the TRANSFORMATION OF TIME. 3 choreographic actions disseminated in different places of the location where it is presented.

Doppelgänger est une pièce itinérante pour des espaces non conventionnels qui joue avec l'idée du double et de la transformation du temps. Ce sont 3 actions chorégraphiques dispersées dans différents lieux de la ville où il est présenté.

PEOPLE ON TOUR: 3

GENRE: Dance / Danse

AUDIENCE: Suitable for all audiences

LANGUAGE: No text

LENGTH: 15 min.

DOSSIER EN

TEASER

(+34) 605 119 414 /

(+34) 665 727 716

info@lokke.eus

There are many elements that are repeated during the spectacles of Markeliñe: the commitment to be creative, the search for a personal scenic code and first and foremost, its actors' body-language. Basically what we try to develop is a visual theatre in which the actors' body-language and the actor and scenic surprise predominate. Since 1984.

Certains éléments se répètent au cours des spectacles de la compagnie Markeliñe : le pari pour la création originale et la recherche d'un code scénique personnel. Basé à la gestualité des acteurs, nous essayons de développer un théâtre visuel, où la gestualité de l'acteur joue un rôle prépondérant, mais surtout la surprise, aussi à la mise en scène.



© Arian Botey

ARTILUSIO

A large, fantastic-looking machine powered by books that works to the rhythm of a heartbeat. And next to this artefact, we see Greta, an endearing elderly woman. The machine generates fanciful situations of the type Greta likes...

Une grande machine d'apparence fantastique qui se nourrit de livres et qui fonctionne au rythme d'un cœur. Et à côté de cet engin, nous apercevons Greta, une charmante vieille dame. La machine engendre des situations fantaisistes au goût de Greta.

PEOPLE ON TOUR: 4

GENRE: Theater / Théâtre

AUDIENCE: Suitable for all audiences

LANGUAGE: No text

LENGTH: 54 min.

DOSSIER EN - DOSSIER FR

TEASER

(+34) 605 700 284

markeline@markeline.com

www.markeline.com

A new dance group founded in Sopela in 2020. It combines Basque dance with modern trends and other cultural disciplines. The goal is to create a space to reflect on and enjoy local issues and the topics that concern us, where adult women will take centre stage.

Nouveau groupe de danse créé à Sopela en 2020. Il met en relation la danse basque avec des lignes contemporaines et d'autres disciplines culturelles. L'objectif est d'ouvrir un espace, autant pour la réflexion que pour profiter de la problématique de l'environnement et des thèmes qui nous entourent, où des femmes adultes joueront un rôle principal.



SUAK SU

We have known witches to dance around a bonfire, for example. Our ancestors also used fire to warm their hands. We use the fire to cook. And to warm things up. Or to burn things. Symbol of the house and genie of the home.

On a connu les sorcières qui dansent autour du feu, par exemple. Le feu était aussi utilisé par nos ancêtres pour se réchauffer les mains. On utilise le feu pour cuisiner. Et pour chauffer. Ou pour brûler. Symbole de la maison et génie du foyer.

PEOPLE ON TOUR: 10

GENRE: Dance / Danse / Multidisciplinary / Multidisciplinaire

AUDIENCE: Suitable for all audiences

LANGUAGE: Basque

LENGTH: 50 min.

DOSSIER EN

TEASER

(+34) 645 646 209 /

(+34) 615 70 1542

menakozkulturelkartea@gmail.com

niMú is a young company that fuses gestural theatre, circus and dance. After several years away from the Basque Country, Xandra Gutierrez is back to present a poetic show of clown acts, tightrope and juggling.

niMú est une jeune compagnie qui fusionne le théâtre gestuel, le cirque et la danse. Après plusieurs années hors d'Euskal Herria, Xandra Gutierrez revient pour présenter un spectacle poétique de clown, de corde raide et de manipulation d'objets.



© Olga Ruiz

PAUSA

A clown and a lot of suitcases. niMú creates absurd situations, enveloped in a poetic atmosphere thanks to the accompaniment of a live cellist.

Une clown et beaucoup de valises. niMú crée des situations absurdes, enveloppées dans une ambiance poétique grâce à l'accompagnement d'un violoniste en direct.

PEOPLE ON TOUR: 3

GENRE: Circus / Cirque / Clown

AUDIENCE: Suitable for all audiences

LANGUAGE: No text

LENGTH: 45 min.

DOSSIER EN

TEASER

(+34) 655 862 967

nimucircoteatro@gmail.com

www.cianimu.com

NODE is a dance, performance and audiovisual company from San Sebastian. Created in 2016, today it is made up of Ana Barrantes (production and distribution) and Ion Estala (creator and director). The company is the nerve centre where a variety of artists come together.

NODE est une compagnie de danse, de performance et d'audiovisuels de Saint-Sébastien. Créée en 2016 et composée aujourd'hui par Ana Barrantes (production et distribution) et Ion Estala (créateur et directeur), la compagnie est le point névralgique vers lequel convergent différents artistes.



© Ana Barrantes Espada

BATU ZUZENEAN

We celebrate our roots and our future with a journey back in time through dance, costume, live music and vocals.

Nous célébrons nos racines et notre futur avec un voyage dans le temps à travers la danse, les costumes et la musique et la voix en direct.

PEOPLE ON TOUR: 7

GENRE: Multidisciplinary / Multidisciplinaire

AUDIENCE: Suitable for all audiences

LANGUAGE: Basque

LENGTH: 30 min.

DOSSIER FR

TEASER

(+34) 667 393 011

ana@node.eus

www.node.eus

The theatre company Oihulari Klown started up in 1988. Over time it has specialized in clown theatre shows and oral narrativa.

La compagnie de théâtre Oihulari Klown a fait ses premiers pas en 1988 et s'est peu à peu spécialisée dans les spectacles de théâtre de clown et récit oral.



GABE

Gabe means "without" in Basque. It is a show without text, without complexes, and without pretensions. Two clown actors play two homeless people in the purest tradition of vagabond clowns, the "clochards". A display of creativity.

Gabe signifie en basque « sans ». Il s'agit d'un spectacle sans paroles, sans complexes et sans prétentions. Deux acteurs de clown incarnent deux sans-abris, dans la plus pure tradition des clowns vagabonds, les « clochards ». Un déploiement de créativité.

PEOPLE ON TOUR: 3

GENRE: Clown

AUDIENCE: Family

LANGUAGE: No text

LENGTH: 55 min.

DOSSIER EN

TEASER

(+34) 607 204 503

oihulariklown@oihulariklown.org

www.oihulariklown.org

At Picuentos we transport the public to magical places with our puppets. All our shows can be performed anywhere in the world, no matter the language, the puppets always make themselves understood, transmitting their emotions beyond words.

Chez Picuentos, nous transportons le public dans des lieux magiques avec nos marionnettes. Tous nos spectacles peuvent être joués partout dans le monde, quelle que soit la langue, les marionnettes se font toujours comprendre, transmettant leurs émotions au-delà des mots.



HARIAK ZIRKUS

Monsieur Butterfly, magical Master of Ceremonies, guides UltraViolet and Tony Legreen, endearing clowns full of tricks and surprises, and Lady Blue, an impressive fakir-contortionist. A puppet and circus show with live music.

Monsieur Butterfly, magicien et Mr Loyal, guide UltraViolet et Tony Legreen, des clowns attachants pleins de trucs et de surprises, et Lady Blue, une impressionnante fakir-contorsionniste. Un spectacle de marionnettes et de cirque avec musique live.

PEOPLE ON TOUR: 2

GENRE: Puppets / Marionnettes

AUDIENCE: Suitable for all audiences

LANGUAGE: P

LENGTH: 45 min.

DOSSIER EN

TEASER

(+34) 653 632 984

info@picuentos.com

www.picuentos.com

Proyecto Larrua, a contemporary dance company based in Vitoria-Gasteiz and led by Jordi Vilaseca and Aritz López, is known for its strong dramaturgy, technical precision, and choreographic excellence. Their works blend physicality and emotion, crafting striking stage imagery that delivers visually captivating and deeply engaging experiences.

Proyecto Larrua, compagnie de danse contemporaine basée à Vitoria-Gasteiz et dirigée par Jordi Vilaseca et Aritz López, se distingue par une dramaturgie solide, une précision technique et une excellence chorégraphique. Leurs œuvres allient physicalité et émotion, créant des images scéniques saisissantes et des expériences visuellement captivantes.



SANGRE Y KLOROFILA

Beautiful, majestic, sacred... This is how we define the landscape, shaping it to our image. Sangre y Klorofila, inspired by Vicente Ametztoy, explores the tension between identity and nature, revealing how we project our ideas onto the landscape.

Beau, majestueux, sacré... Ainsi définissons-nous le paysage, en le modelant à notre image. Sangre y Klorofila, s'inspirant de Vicente Ametztoy, explore la tension entre identité et nature, en révélant comment nous projetons nos idées sur le paysage.

PEOPLE ON TOUR: 1

GENRE: Dance / Danse

AUDIENCE: Suitable for all audiences

LANGUAGE: No text

LENGTH: 15 min.

DOSSIER EN

TEASER

(+34) 634 452 872
proyectolarrua@gmail.com
www.proyectolarrua.com

A circus company that cherishes and loves its shows, while still being mischievous. We entertain on stage and, consequently, anyone who stumbles upon us.

We specialise in aerial and vertical techniques, using the language of circus in synergy with theatre, dance, music and farcical humour.

Compagnie de cirque qui aime et choisit ses spectacles sans abandonner le côté festif, se divertissant sur scène et, par extension, divertissant ceux et celles qui se retrouvent sur leur chemin. Nos signes d'identité sont les techniques aériennes et verticales, utilisant le langage du cirque en synergie avec le théâtre, la danse, la musique et l'humour absurde.



TRANSIR

Transir is a game about transformation, change, life and death. A visual pop circus. A light-hearted and humorous show that takes place between the four pillars of a circus aerial structure.

Transir est un jeu sur la transformation, le changement, la vie et la mort. Un concert visuel de cirque pop. Une mise en scène légère sur un ton humoristique, qui se déroule entre les quatre pieds d'une structure aérienne de cirque.

PEOPLE ON TOUR: 4

GENRE: Circus / Cirque / Music / Musique

AUDIENCE: Suitable for all audiences

LANGUAGE: No text

LENGTH: 55 min.

DOSSIER EN

TEASER

(+34) 651 187 082 /
(+34) 652 755 855
info@rojotelon.com
www.rojotelon.com

Panta Rhei is an artistic-scenic creation and research company. Its Bideart Eszena Zigoitia programme and the organisation of the Festikale festival are particularly noteworthy. It is currently researching the natural environment with its "Art and Nature" project.

Panta Rhei est une compagnie de création et de recherche artistique et scénique. Distinguer son programme Bideart Eszena Zigoitia et l'organisation du festival Festikale. Actuellement, la compagnie explore le milieu naturel à travers la ligne « Art et Nature».



© Olga Ruiz

IZARREN HARTZA

The young bear cub, Irdin, finds herself alone and abandoned on the path of life. Fleeing from melancholy, she explores her character and courage in search of "a place in the world," a family, and a home where she can live happily.

La jeune oursonne, Irdin, se retrouve seule et abandonnée sur le chemin de la vie. Fuyant la mélancolie, elle explore son caractère et son courage à la recherche d'"une place dans le monde", d'une famille et d'un foyer où elle peut vivre heureuse.

PEOPLE ON TOUR: 5

GENRE: Theater / Théâtre / Puppets / Marionnettes

AUDIENCE: Family

LANGUAGE: No text

LENGTH: 55 - 60 min.

DOSSIER EN - DOSSIER FR

TEASER

(+34) 656 789 513 /

(+34) 945 464 455

konekta@teatropantarhei.com

www.teatropantarhei.com

Dancers from various places have come together to form a group. They share two aspects: their passion for dance and their unmatched sense of humour. Different styles combine with one goal: provide an unforgettable experience.

Des danseurs de diverses provenances se sont réunis pour former le groupe. Ils ont deux choses en commun : la passion pour la danse et un humour sans pareil. Différents styles confluent dans le seul but de passer une soirée qu'il sera difficile d'oublier.



© Aritz Salamanca

HAURRESKOLARI

The gang is back! They will relive unforgettable moments with well-known melodies. They will try to unlearn what they have learnt and, together with the audience, build a learning process based on humour. Everyone back to class, the bell has already sounded!

La bande est de retour ! Ils vont revivre des moments inoubliables avec des mélodies connues. Ils tenteront de désapprendre ce qu'ils ont appris, de la main du public, de construire un processus d'apprentissage depuis l'humour. Tout le monde en classe ! La cloche a sonné.

PEOPLE ON TOUR: 16

GENRE: Theater / Théâtre / Dance / Danse

AUDIENCE: Suitable for all audiences

LANGUAGE: Basque

LENGTH: 55 min.

DOSSIER EN

TEASER

(+34) 646 384 770

tieronensemeak@gmail.com
[instagram.com/tieronensemeak](https://www.instagram.com/tieronensemeak)

ZIRKOZAURRE is a circus space with its own productions of street and theatre shows, as well as various circus proposals that adapt to any space and need.

ZIRKOZAURRE est un espace de cirque avec une production propre, qui compte des spectacles de rue et de salle, ainsi que différentes propositions de cirque qui s'adaptent à tout espace et besoin.



ARDATZAK

And for you, what is a diabolo? For us jugglers, it is a very special discipline. In this show we want to dedicate a well-deserved tribute to the diabolo, one of the axes that give meaning to our lives.

Et pour vous, qu'est-ce qu'un diabolo ? Pour nous, jongleurs, c'est une discipline très particulière. Dans ce spectacle, nous voulons rendre un hommage mérité au diabolo, l'un des axes qui donnent un sens à notre vie.

PEOPLE ON TOUR: 3

GENRE: Circus / Cirque

AUDIENCE: Suitable for all audiences

LANGUAGE: Basque / Spanish

LENGTH: 50 min.

DOSSIER EN - DOSSIER FR

TEASER

(+34) 946 521 038 /

(+34) 640 636 929

mediacion@zirkozaurre.com

www.zirkozaurre.com

Zirkun Zirko was created in the Basque Country in 2009. What would happen if we mixed humor, sensitivity, passion, work, music, theater and a lot of circus? This is how the current company Zirkun Zirko was created.

Zirkun Zirko est né au Pays Basque en 2009. Que se passerait-il si l'on mélangeait humour, sensibilité, passion, travail, musique, théâtre et beaucoup de cirque ? C'est ainsi qu'a été créée l'actuelle troupe Zirkun Zirko.



LORATZEN

Just as flowers grow, our life's journey blooms ceaselessly. What happens if we mix dreams, shared trips, and add a dash of humor? This is the spirit of LORATZEN, a show of theater, music and a lot of circus.

Comme les fleurs fleurissent, le voyage de notre vie fleurit sans cesse. Que se passerait-il si nous mêlions des rêves, des voyages partagés, de l'humour et beaucoup de sensibilité? LORATZEN, un spectacle de Théâtre, de Musique et cirque.

PEOPLE ON TOUR: 5

GENRE: Circus / Cirque / Music / Musique

AUDIENCE: Family

LANGUAGE: No text

LENGTH: 50 min.

DOSSIER EN - DOSSIER FR

TEASER

Premiere 2025

(+34) 656 750 793 /

(+34) 678 094 526

izaskun-kun@hotmail.com

www.zirkun.com

Zo-Zongó!! (2004 – ...) is a cooperative musical company consisting of musicians who want a place to create, produce, and distribute their shows.

Zo-Zongó!! (2004 – ...) est une compagnie musicale coopérative formée par des musiciens et pour des musiciens, pour qu'ils puissent disposer d'un espace pour la création, la production et la distribution de leurs spectacles.



PSYCHO-CLOWN

This show combines percussion, pyrotechnics and theatre in an explosive fashion. The 9 crazy and intimidating clowns are busy making noise, while the fire-bugs light up the surroundings with a display of fire and lights.

Ce spectacle allie de manière explosive percussion, pyrotechnie et théâtre. Les 9 clowns fous et intimidants se chargent de faire du bruit, tandis que les pyromanes illuminent l'environnement avec un déploiement de feu et de lumières.

PEOPLE ON TOUR: 9

GENRE: Circus / Cirque / Music / Musique

AUDIENCE: Suitable for all audiences

LANGUAGE: No text

LENGTH: 60 min.

DOSSIER EN

TEASER

(+34) 662 218 983
info@zozongo.com
www.zozongo.com

Specialised in puppet and shadow theatre, we are committed to the principle of reflecting/transmitting a variety of society's concerns and at the same time becoming a mirror and a catalyst for reflection through subtlety, humour and poetry. We are integral creators of all the elements generated in the creative process.

Spécialisé.e.s dans le théâtre de marionnettes et d'ombres, nous nous basons sur le principe de refléter/transmettre différentes préoccupations de la société, devenant ainsi miroir et propulseur de réflexion à travers la subtilité, l'humour et la poésie. Nous sommes les créateur.trice.s à part entière de tous les éléments générés dans les processus de création.



BIRAKOLORE

Guided by an elderly couple who have arrived from their rural universe, we witness the rediscovery of the wildlife that springs up vibrantly between the cracks in the asphalt, the display of sensations and colours that changes how we perceive our surroundings.

Guidé.e.s par un couple d'âge mûr venu du monde rural, nous assistons à la redécouverte de la vie sauvage qui surgit avec force entre les fissures de l'asphalte, au défilé de sensations et de couleurs qui change la perception de notre environnement.

PEOPLE ON TOUR: 2

GENRE: Theater / Théâtre / Puppets / Marionnettes

AUDIENCE: Suitable for all audiences

LANGUAGE: No text

LENGTH: 90 min.

DOSSIER EN - DOSSIER FR

TEASER

(+34) 695 714 699

zurrunkateatro@gmail.com

www.zurrunkateatro.com

FESTIVALS

BILBAO TX FEST 2025

BIZKAIA

November
Novembre



The 44th edition will be in November 2025. in Txotenagunea, La fundición aretoa, neighbourhoods of Bilbao and small towns in Bizkaia. A vision of puppets and objects in the world. Training, residences and activities in its headquarters xotenagunea in Otxarkoaga.

La 44e édition aura lieu en novembre 2025. à Txotenagunea, La fundición aretoa, des quartiers de Bilbao et des petites villes de Bizkaia. et des petites villes de Bizkaia. Une vision des marionnettes et marionnettes et objets dans le monde. Formation, résidences et activités à son siège Txotenagunea à Otxarkoaga

CONTACT:

Juanjo Corrales
(+34) 688 611 614
info@bilbaotxfest.org
www.bilbaotxfest.org

BILBOKO KALEALDIA

BIZKAIA

From 30 June to 5 July
Du 30 juin au 5 juillet



About thirty Basque, state, and international street theatre, circus, dance, clown, music... companies will perform for the public from July 1 to 6 in Doña Casilda Park and other central areas in Bilbao.

Une trentaine de compagnies basques, de l'État et internationales, de théâtre de rue, cirque, danse, clown, musique... feront les délices du public du 1er au 6 juillet au Parc Doña Casilda et des lieux en plein cœur de Bilbao.

CONTACT:

Pedro Ormazabal
(+34) 944 157 337
bilbokokalealdia@bilbao.eus
www.bilbokokalealdia.eus

KALDEARTE

ARABA

June (2nd weekend)

Juin (2ème week-end)



Around thirty companies fill the city centre. Vitoria-Gasteiz is flooded with street arts: theatre, music, dance, circus, acrobatics, humour... and surprises. Having as a common link the complicity of the street and the closeness to the audience.

Une trentaine de compagnies remplissent le centre-ville. Vitoria-Gasteiz est inondée d'arts de la rue: théâtre, musique, danse, cirque, acrobatie, humour... et surprises. Avec pour point commun la complicité de la rue et la proximité avec le public.

CONTACT:

Fernando Marín Marrodán.
Kultura Zerbitzua
(+34) 945 161 816
fmarin@vitoria-gasteiz.org
www.vitoria-gasteiz.org/kaldearte

KALEKA

LEKEITIO STREET ARTS FESTIVAL
FESTIVAL DES ARTS DE LA RUE À LEKEITIO



BIZKAIA

July
Juillet

KALEKA is aligned with the contemporary conditions of creation in the street arts, being one of the main objectives the impact and repercussion of its actions in the local context and the development of participatory processes.

KALEKA s'aligne sur les conditions contemporaines de la création dans les arts de la rue, dont les objectifs principaux sont l'incidence et la répercussion des actions dans la vie quotidienne de l'environnement local.

CONTACT:

Naia Ugartetxea / Ibon Noya
(+34) 946 243 482
(+34) 675 007 905
kultura@lekeitio.eus
www.kaleka.eus

KALERKI ZARAUTZ

32. ZARAUTZ STREET THEATRE FESTIVAL
32. FESTIVAL DE THÉÂTRE DE RUE DE ZARAUTZ



GIPUZKOA

July
Juillet

This year, we will celebrate the 30th edition of Kalerki, the street theatre festival organised by Zarautz Town Council. For four days, we will travel through several countries, accompanied by words, silence, games, fire, and noise.

Nous fêtons cette année la 30ème édition de Kalerki, le festival de théâtre de rue organisé par la mairie de Zarautz. Pendant quatre jours, nous voyagerons à travers plusieurs pays, accompagnés de mots, de silences, de jeux, de feux et de bruits.

CONTACT:

Nagore Irastortza
(+34) 943 005 120
kultura@zarautz.eus
www.zarautz.eus

LABO XL

GIPUZKOA

November
Novembre



Annual festival featuring new performing arts spaces and languages. This 4-day event is held in unconventional venues in San Sebastian and features a programme packed with shows, professional gatherings, and mediation workshops.

Festival annuel sur les nouveaux espaces et langages scéniques. Ce festival se tient pendant 4 jours dans des espaces non conventionnels de Saint-Sébastien et il présente un programme rempli de spectacles, de rencontres professionnelles et de journées de médiation.

CONTACT:

Ana Barrantes, producción
(+34) 667 393 011
ana@labo.eus
www.labo.eus

PLAZARA

BIZKAIA

June

Juin



Its main goal is to provide Basauri with a street theatre festival and to expand the programme offered by the cultural centres during the spring/summer with outdoor performances that allow the public to interact with the artists, creating spaces for coexistence and fun.

Son objectif principal est d'offrir à Basauri un festival de théâtre de rue, outre d'étendre l'offre de programmation des centres culturels dans la période printemps/été avec des représentations en plein air qui permettent au public d'interagir avec les artistes, en créant des espaces de convivialité et de divertissement.

CONTACT:

Amagoia Garaizabal Armesto
(+34) 944666390
agaraizabal@basauri.eus
www.socialantzokia.eus

RATAPLAN

BIZKAIA

June and September
Juin et septembre



The Barakaldo Street Theatre Festival "RATAPLAN" opens public spaces to people who want to be amazed and enjoy the Performing Arts as protagonists of a close and direct type of Culture.

Le Festival de Théâtre de Rue de Barakaldo "RATAPLAN" ouvre l'espace public à celles et ceux qui veulent se surprendre et jouir des Arts scéniques comme protagonistes de la Culture proche et immédiate.

CONTACT:

Juan Manuel de los Santos
(+34) 944 789 418
(+34) 699 998 097
jmdelossantos@barakaldo.eus
www.barakaldo.eus/portal/es/web/barakaldo

UMORE AZOKA

LEIOA STREET ARTISTS FAIR
FOIRE DES ARTISTES DE RUE DE LEIOA



BIZKAIA

From 15 to 18 may
Du 15 au 18 mai

The Fair will celebrate its XXV Edition essential appointment, meeting point for street arts. An occasion to know the most current creations in a city transformed for four days in a great stage.

La foire célébrera son rendez-vous essentiel XXV Edition, point de rencontre des arts de la rue. Une occasion de connaître les créations les plus actuelles dans une ville transformée pendant quatre jours dans une grande scène.

CONTACT:

Zuriñe Cuesta Etxeandia
(+34) 688 713 759
(+34) 667 942 248
coordinacion.umoreazoka@leioa.eus
www.umoreazoka.org

XXX INTERNATIONAL CLOWN AND CLOWN FESTIVAL OF ARRIGORRIAGA XXXE FESTIVAL INTERNATIONAL DU CLOWN ET DU CLOWN D'ARRIGORRIAGA

BIZKAIA

May 9th, 10th and 11th
9, 10 et 11 mai



Three days in may for all the family to enjoy clowns, jugglers, balancing acts, all kinds of fun, surprises and lots of humour.

Trois jours du mois de mai pour se détendre en famille et vois ds clowns, es jongleurs, des équilibristes, des amuseurs, des surprises et beaucoup d'humour.

CONTACT:

Sonia Camara
(+34) 651 705 979
scamara@arrigorriaga.eus
www.arrigorriaga.eus



Babesleak / Patrocinan

